

Szerkesztési iroda:

Ari-utca, Lukács-ház 9. sz. alatt

balra, hová a lap szellemi részét

illető közlemények intézendők.

Bérmegyei levelek csak ismert

kesztől fogadtatnak el.

Kiadó hivatal:

Béthy Lipót könyvnyomdája, hová

a hirdetések, előfizetési pénzek és

kiadás körüli panaszok bérmentve

intézendők.

ALFÖLD

POLITIKAI NAPILAP.

Előfizetési feltételek:

Helyben:	Vidékre:
Egész évre 12 ft	Egész évre 14 ft
Fél évre 6 ft	Fél évre 7 ft
Negy. évre 3 ft	Negy. évre 3,50

Hirdetmények díja:

6 hasábos petítor egyszeri hirdetésnél 6 kr. s minden következőknél 4 kr. Bélyeg-díj külön 30 kr

Nyit-tér sora 15 kr.

A katolikus congressus a képviselőházban.

Pest, április 4.

(a.) A képviselőház tegnapi ülése egy rendkívüli fontos esemény színhelye volt. Azon kívánság, melynek a kath. congressus eredményéről írott cikkünkben kifejezést adtunk, hamarabb, mint hittük, tegnap szerencsésen megtörtént. A kath. congressus ügye a képviselőház ülésébe elé hozatott, az ultramontanizmus lovagjai megtalálták ama férfit, ki bűnös célzataikat meghiusítani tudja. Mint egykor Luther a bibliával, úgy állt Ghyczy Kálmán tegnap a magyar törvénykönyvvel a modern fekete sereg elé, hogy „megállj”-t parancsoljon szándékainak. Az interpellatio, mely az autonomia kérdésére vonatkozólag tegnap a ház elé került, minden tekintetben mesterműnek mondható s bizonyára foglalkoztatni fogja a politikai világ figyelmét. Ghyczy Kálmán ama férfiak sorába tartozik, kiknek tiszta katolicizmusa kétség alá nem jöhet, kik őszintén vallásosak ugyan, de azért szemek az ultramontanizmus fekete hályoga által elvakítva nincsenek, kik ismerik ama szomorú különbséget, mely a történet folyamában a vallás tiszta eszméi s a hierarchia törekvései között fejlődött. Formai és lényegi szempontból egyaránt eseményt képez az interpellatio s az általános tetszés, melylyel azt a ház minden része fogadta, kezkesedik arról, hogy a törekvések, melyek a katolikusok autonomiájának álcája alatt az állami jogok nagy mértékben való megrövidítésére irányulnak, a képviselőház szilárd akaratán s elfogulatlan nézetein hajótörést fognak szenvedni.

Ghyczy Kálmán interpellációjában egészen a létező törvények, a magyar közjog alapjain áll, oly alap, mely kétségkívül legjobban illik a törvényhozás szentélyének körébe. Azonban tagadhatlan, hogy ennek folytán az interpellatio az egyoldalúság jellemével bír. Ghyczy megfedkezett arról, hogy az autonomia kérdésének elintézésébe nemcsak a magyar közjognak, melynek egyes részei az idők folyamában elavultak, hanem a modern kor vezéreszméinek is van beszóllási joguk. A liberalizmus követelményeit a kath. congressus többsége épen úgy megsértette, mint a magyar közjog által vont törvényes határokat. A szabadelvűség, a valódi autonomia és a jogegyenlőségnek a mennyire lehet az egyházi élet keretébe való átültetése — mindezek kifejtése méltó lett volna Ghyczy Kálmán lángeszéhez.

Azonban reméljük, hogy ezen eszmék s szóba hozatnak kiemeltetnek, mihelyt Pauler miniszter ur az interpellatioira válaszolni fog, mi hogy mielőbb megtörténjék, az országban különös érdekében áll. Milyen leszen majd ez adandó válasz, arról természetesen nem lehet tudomásunk. Azt azonban már most is ki kell jelentenünk, hogy arra csak e g y e t l e n e g y válasz adható. Az interpellatio csak azt kérdi, vajjon ama congressusi határozatok, melyek minden lépten-nyomon az ország törvényeibe ütköznek, végre fognak-e addig hajtani, míg sorsuk felett az országgyűlés nem határozott? Nem képzelünk magyar minisztert, ki ily kérdésre mást tudna felelni, mint: s o h a. A törvény szentségét sértendő meg, ha föltűnők, hogy őrei és végrehajtói az ellenkezőre képesek. Pauler urról még mindig nem tudjuk, hogy milyen féle színt vall, azt azonban nem hihetjük, hogy állásának parancsairól annyira megfedkeznek, mint a kath. congressus többsége, mely illető szabályzatainak egyedül ő felsége által való megerősítését sürgetve, azok rögtön végrehajtását követelte.

A húsvéti szünnapok alatt Pauler Ti-

va dar urnak elég ideje leszen, hogy a szóban forgó ügyet komoly és beható tanulmány tárgyává tegye. A képviselőház minden elfogulatlan tagjának hangulatáról pedig már a tegnapi ülésekből tájékozást szerezhetett magának. A magyar képviselőház még nem veszté el a magyar törvényekhez való őszinte és teljes ragaszkodását, meg van benne az akarat, hogy a magyar államjogot mindenütt és mindenivel szemben érvényre emelje. És ha a miniszter ur válasza a magyar államjoggal ellentétben találna állni, ha oly szempontoktól vezetné magát, melyekben hasztalan keresük a „magyar” felfogást, úgy a képviselőház kétségkívül tudni fogja, hogy ily miniszterrel szemben minő kötelességek hárulnak rá. Azonban valószínű, hogy ily valamire nem lesz szükség. Lehetetlen, hogy a miniszter ur állását Magyarország legsebbe jogainak megsemmisítésére használja. Sokkal inkább hazafinak s becsületes embernek tartjuk őt, minthogy róla ily valamit föltehetnénk. —

Ghyczy Kálmán interpellációja a katolikus autonomiai congressus ügyében.

T. képviselőház! Egy nagyfontosságú tárgyan szándékszm az igen tisztelt vallás- és közoktatási miniszter urhoz interpellációt intézni. (Halljuk!)

Interpellatio a legközelebb tartott katolikus egyházi congressusra és az általa megállapított egyház-önkormányzati szervezetre vonatkozik. Nézetem szerint ezen egyház-önkormányzati szervezet több tekintetből az ország törvényeiből, alkotmányából, a kormány, az országgyűlés, a király, a korona jogaiba ütközik s maga az egyházi congressus is nem oly módon alakult, amint ezt hasonló esetekre nézve a törvények meg szabják.

Midőn ily súlyos váddal lépek fel egy oly nagy tekintélyű testület irányában, mint a kath. egyházi congressus, lehetetlen nem indokolnom állításomat. Kötelez engem azon testület, melylyel az említett egyházi gyűléseket tagjai iránt mindamellett egyénileg viseltetem, hogy alakulásuk módját és megállapodásait törvényeseknek el nem ismerhetem; tartozom ezzel a t. háznak, mely előbb-utóbb e fontos tárgyan határozathozatalra lesz hivatva; tartozom az országnak, a melynek minden részeiben ezen, oly sok magas érdekekbe vágó ügyet és annak további fejleményeit kétségkívül igen sokan nagy részvétellel, élénk figyelemmel kísérik. (Halljuk!)

Indokolásomat lehetőleg rövidre kívánom szorítani; nem lehet azonban az oly rövid, mint magam is óhajtanám, mert habár tudom, hogy sokan figyelemmel kísérték az egyházi congressus tanácskozásait, bizonyosan többen vannak, kik annak határozatait közelebbről nem ismerik s így okvetlenül szükséges, hogy legfőbb vonásaiban jelezsem legalább némileg azon határozatokat, melyeket törvénybe ütközőknek tartok. (Halljuk! Halljuk!)

Indokaimat nem egyházi, nem vallási, nem felekezeti szempontból, hanem az e helyen egyedül illetékes közjogi szempontból merítem; vezéreltetve azon kötelességérzet által, melylyel mint a felekezeti külön érdekeket a közérdeknek alárendelni s minden irányban megvédeni tartozom az államnak jogait, melyek, ha állam létezését általában akarjuk, sértetlenül főtartandók. (Helyeslés.)

Indokolásomat magába az interpellatio foglaltam, mert a kérdésnek, melyet a miniszteremhez intézendő leszek, tárgya egész hordereje és fontossága támogatására felhozott érvekből érthető csak meg s így helyesen cselekedni véltem, ha alkalmat nyújtok az igen t. vallás- és közoktatási miniszter urnak arra, hogy midőn kérdésemre, amint reményem, választandó, kérdésem tárgyát és alapját ne csupán egy e teremben utóvégre is csak elhangzó szólatból, hanem magából a vele közlendő íratból egybefoglalva érthesse meg s ekként érthesse meg mindazok is, kik e tárggyal foglalkozni különben is hajlandók; hogy így akkor, midőn előbb vagy utóbb egy vagy más uton ezen nagyfontosságú tárgyan a t. ház határozni fog, az ne csak egyéni, meglehet egyoldalú nézetem előterjesztéséből, hanem az annak folytán netalán másfelől is nyilvánulandó véleményekből minden oldalról kellőképpen felvilágosítva legyen. (Helyeslés.) Interpellatiót a t. ház engedelmével fel fogom olvasni. (Halljuk!)

Interpellatio a vallás- és közoktatásiügyi tisztelt miniszter urhoz.

A legközelebb itt Pesten tartott katolikus egyházi congressus megállapította a magyarországi

katolikus egyház önkormányzatának szervezetét, melynek hatásköre a személyi kinevezési ügyekben, a köznevelés terén, a kath. egyházi és iskolai javak és alapítványok tekintetében s általában a magyar kath. egyház világi vonatkozású ügyeiben széles körben kiterjed mindazokra, mik a hittani, egyházügyi, liturgiai és egyházfegyelmi dolgok körén kívül, az egyházi és világi híveket közösen érdeklik.

Ezen szervezet több oly elvokra van alapítva, melyek törvényeinkkel, alkotmányunkkal meg nem egyeztetetők — a kormány az országgyűlés, a király a korona jogaiba ütköznek.

Igy például ezen szervezetnek.

3. §-a szerint azon esetekben, melyekben az ap. király a magyarországi kath. egyház érdekeit a római széknél államkormányzati közegek által képviselteti, ennek jövére az illető önkormányzat a hatóságokkal egyetértőleg kell törtennie; ez pedig nemcsak megsemmisítése az állam külképviseletében a magyar királyt illető és gyakorlatára nézve csak a törvénybe megszabott módok által korlátozható jognak, hanem lealacsonyítása egyszersmind az állami külképviseletnek az egyik hazai hítelekezetnek közvetítő közegévé; és miután az egyház érdekei az állam érdekeivel nem mindig egyezők, ezeknek egyenes alárendelését amazok alá, az államnak az egyház alárendelését mondja ki.

A 3. §. az érsekeknek, püspököknek, prépositoknak, káptalanoknak, szerzeteseknek, plebánoknak, egyházaknak, templomoknak birtokában levő összes javakat s az államkormány kezelése alatt álló vallási tanulmányi és egyéb alapokat a magyarországi kath. egyház tulajdonának jelenti ki; az egyházi javadalmakokat javak hitbizomány szerű hasznélvezetében és birtokában s az erveztileg megállapított korlátozások mellett meg hagyja ugyan, de az említett alapokat az államkormánytól az önkormányzat további rendelkezése alá átvétetni rendeli; s a magyarországi kath. egyház ezen tulajdonának, s az egyes javadalmak és alapítványok csak hitbizomány szerű hasznélvezetében és birtokában illetékes telekkönyvi bekebelezetésének kinyerése után az országos kath. gyűlés által megállapítandó módok szerint eszközöltetni határozza.

A szervezetnek ezen §-a célzatos ignorálása a képviselőház azon határozatának, mely a vallás és közoktatásiügyi miniszterium kezelése alatt levő alapok és alapítványok jogi természetének megvizsgáltatását rendeli.

A hazai történelem és jogtudomány vezérfohalán indulva tovább, mindezt ideig csak azt tudtuk, hogy egyes érsekségeknek, püspökségeknek, más főpapoknak, káptalanoknak, szerzetesrendeknek, plebániáknak, egyházaknak, templomoknak a magyar korona területén, leginkább királyi adományok, de magánalapítványok útján is nagy értékű és kiterjedésű javak adományozottak; a szervezetnek említett §-a azonban mindezen javaknak tulajdoni jogát egy tollvonással egy más, egészen új tulajdonosra ruhazza át t. i. a magyarországi kath. egyházra, mely hazánkban nagy tiszteletben és tekintélyben állott mindig; de a melynek, mint ilyennek részére, sem királyi törvényes adományok, sem magánalapítványok, ingatlan javakban legalább soha sem tettek; s a mely, mint ilyen, törvényeink szerint ingatlan javaknak tulajdoni joggal birtoklására képességgel nem bír.

Sőt a szervezetnek említett 4. §-a a fidei commissumoknak hitbizományi magyar elnevezését szójtékul használván fel, az egyházi javadalmak birtokát hitbizomány szerű hasznélvezetnek és birtoknak jelenti ki; és így nagy helytelenül alkalmazza a fidei commissumról szóló hazai törvényeket az egyházi javadalmakra, midőn azokra nézve a magyarországi kath. egyháznak részére követelt azon fő tulajdoni jogot, mely ez ideig a nagyobb egyházi javadalmakra nézve mindig az állam által gyakoroltatott, a plebaniákra és templomokra nézve pedig azokat, illetőleg a patronusokat és egyházközségeket illeti: — vagy új hitbizomány szerű hasznélvezetnek és birtoklás jogzimet talál fel, melynek nyoma törvényeinkben nem található; — és bizonytalanságban hagy bennünket még az iránt is: vajjon az országgyűlés rendelkezésének ezen §-ban kilátásba helyeztet kikötése, mindezen igények és jogainak törvényessége elismerésének, vagy talán csak a telekkönyvi bekebelezés illetékmentességének megnyerésére lesz-e irányozva.

A szervezet 5-ik és számos más §-ai megállapítják az önkormányzat különböző fokozatainak tanácskozó és határozati joggal felruházott, illetőleg a végrehajtás eszközésére rendelt testületeket és közegeket, melyek feladataikat az állam főfelügyeleti jogának épségben tartása mellett, az államigazgatási hatóságtól függetlenül teljesítendik, s az állami hatóságokkal s más felekezetekkel szemközt a katolikusok egyházi, nevelési és vagyoni érdekeit képviselendik.

Szervezetnek jelesül egyházi és világi tagoknak közös és ez utóbbiaknak az előbbieknél

számra, de nem befolyásra nézve nagyobb részvételével magyarországi egyetemes országos kath. gyűlést, a mellé rendelt igazgató tanácsossal és három igazgató osztályfőnökkel, — továbbá egyházmegyei gyűléseket és tanácsokat — esepes — kerületi tanácsokat és egyházközségi gyűléseket és tanácsokat.

Az országos kath. gyűlés, a hercegprímás elnöke alatt a magyarországi kath. egyházat általában érdeklő ügyekre nézve a legfőbb önkormányzati hatóság, a magyarországi kath. egyház, ennek a római széknél elintéztét kívánó világi vonatkozású ügyeiben az apostoli király előtt, egyéb külviszonyaira nézve pedig az állam és vallás felekezetek irányában képviseli.

Gyakorolja körülbelül azon jogokat, melyek mintegy az önkormányzati törvényhozás köréhez tartoznak, és e felett a kath. köznevelés és egyházi szolgálat szükségleteinek fedezésére, a hívekre országos adót vehet ki, s ezen adó, valamint az egyházmegyei s egyházközségi gyűlések által is saját körükben kivetendő hasonló adók kivetésének kulcsát megállapítja.

A kormányzat felügyeletére továbbá kebelől a hercegprímás elnöke alatt három főpapi és papi és hat világi állású igazgató tanácsost választ, kik a kormányzat minden ágának kezelésére, az egymástól elkülönözött három, azaz személyi, tanügyi és vagyonkezelési hivatalok szerint, saját felelősségük alatt működő három igazgató osztályfőnököt állandóan neveznek ki, kik egyszersmind az igazgató tanácsnak szintén rendes tagjai leszenek.

Az igazgató tanács mindazon kinevezéseknél és magasabb egyházi javadalmak adományozásánál, melyekre nézve a kinevezés jogát az apostoli király ekkor az államkormányzat utján gyakorolta, ezen túl az előterjesztést akkép eszközözi, hogy minden megírt helyre három egyént, ezek közül leendő kinevezés végett az apostoli királyhoz felterjeszt.

Az igazgató tanács felügyelete s az osztályfőnöknek az országos kath. gyűlés által megállapítandó költségvetés szerinti kezelése alatt áll az országos kath. gyűlés pénztára, a melybe a vallási és tanulmányi alapok jövedelmei, az üresedésbe jött, az országos kath. igazgató tanács kezelése alá eső magasabb egyházi javadalmaknak az újabb kinevezésig folyó jövedelmei, — a magasabb egyházi javadalmak által, a mostani javadalmakokra nézve velük egyetértőleg, utódaira nézve pedig az országos kath. gyűlés által megállapítandó évi járulékok a tanító rendek jövedelmeinek feleslege és esetleg a kath. hívekre országosan kivetendő adó folyamdanak be.

A tervezett kath. egyházi önkormányzat legfőbb közegei hatáskörének ezen vázlatából első pillanatra következők tűnnek fel:

1-ször: Eddigél a kath. vallás és egyház hitfelekezeti érdekeit, a fejedelm, állam és államkormány előtt jól történt-e ez? más kérdés, de tényleg és törvényesen az egyházi hierarchia képviselte; a midőn tehát ezen képviselnek gyakorlatára még eddig nem létezett törvényeink előtt ismeretlen, egészen új közegek szervezetnek, ezeknek hatósága, mint törvényeinkbe s a százados gyakorlatba ütköző, sem a fejedelm, sem az állam, sem az államkormány s a közigazgatási és bírói hatóságok által törvényesnek nem ismertethetik el mindaddig, míg az a fennálló törvények és törvényes gyakorlatnak törvényhozás utján megváltoztatásával, törvény által nem fog illetékesnek kimondatni.

2-or. A magasabb egyházi javadalmakat eddigél ő felsége, a magyar koronát és idők óta megillető, a törvényhozás megegyezésének hozzájárulása nélkül elidegeníthetlen jognál fogva szabad akarata és tetszése szerint adományozta, s e jogában csak az ország törvényei által volt korlátozva, a mennyiben például ezek szerint ily javadalmak csak honfiaknak, alkalmas, érdemes férfiaknak adományozhattak.

Nem változtatja e tényállást, hogy ő felsége ezen adományozásoknál újabb törvényeink szerint miniszterének tanácsával él, annak előterjesztése után és ellenjegyzése mellett határoz: mert királyaink ily adományozásoknál mások tanácsával korábban is élhettek és ő felsége most is miniszterét, kinek előterjesztését elfogadhatónak nem véli mással, ki az ő szándékával egyet ért, felcserélheti.

A tervezett kath. önkormányzati szervezet ellenben a királynak ezen adományozási jogát csupán azon három egyénre szorítja, kiket az általa elmozdithatlan kath. országos igazgató tanács kinevezés végett elébe esetenként felterjeszteti fog. Ez illetékellen korlátozása, sőt megszüntetése a magyar király és korona századok óta gyakorolt jogának megváltoztatása az 1848. eszt. alap törvényeinknek, melyek szerint király ő felsége a végrehajtó hatalmat minden egyházi tárgyakban is kizárólag csak miniszteriuma által, s az egyházi magasabb javadalmak adományozását illető miniszterének ellenjegyzése mellett gyakorolja; — meg-

Table with financial data: Pénztárforgalom, Pénztár-készlet, Bevételek, Kiadások, Pénztárkészlet végével, Összes forgalom, Arad, április hó 1-én, 1871. Az igazgatóság.

Table with financial data: Forgalmi kimutatása, az „aradi első takarékpénztárnak” 1871. márczius hórd., Bevétel, Pénztármadvány febr. 28., Betételek és könyvecskedijak.

Table with financial data: Leszámitolt váltók, Kölcsönök állam- és értékpapirokra, Kölcsönök ékszerekre, Kamatok, késedelmi kamatok, becsüsdijak, bélyegek, Ingatlanok jövedelme, Állam- és értékpapírok kamatai, Részvényátírásból, Összesen, Kiadás, Visszafizetett betételek és időközi kamatok, Leszámitolt váltók, Kölcsönök állam- és értékpapirokra, Kölcsönök ékszerekre, Ingatlanokra.

Table with financial data: Kiadások a tulajdon ingatlanokra, Állam- és értékpapírok bevásárlására, Állam- és értékpapírok kamatai, Visszafizetett kamatokra, Tiszti fizetések, kezelési, bútorzat és betéti könyvecskéik, Jutalék és jótékony célú adakozások, Osztalékra, Pénztármadvány 1871. márcz. 31-kén, Összesen, Kelt Aradon, 1871. márcz. 31-én, Láttá: Vallfisch Pál, Lukácsy Miklós, igazgató, vezér titkár, Eckhart Ede, könyvvezető.

Table with financial data: Tavirati tudósítás, a bécsi börzéről 1871. április 5-én, 5% Metalliques, Nemzeti község, 1860. évi község, Bankrészevény, Hitelintézet, Váltó Londonra, Erdélyi váltó, Arany.

HIRDETESEK.

Legujabb kész női ruharaktár, bársony, posztó, selyem és cloth kelmékből. Valamint rumburgi, hollandi, creasz, fonal vásznak és calicot, abroszok, törülközők, asztalkendők, színes kanavász és csinvat, gyapju ruhakelmék, poplin, mosambik szegéllyel és anélkül. Fekete selyemruhák 20 forinttól kezdve, férfi fehérmű, fehér és színes, vászon és calicotból; nyakkötők, gallérok, kezelők a legujabb divat szerint; harisnyák pamut, czérna és selyemből; angol és francia keztyűk, s végre a legujabb nap- és esernyőkkel álló gyári raktárát ajánlja a legjutányosabb árak mellett a t. cz. közönségnek. Strasser J. Gyula. Saját gyártmányú paplan és matrácok.

Table with train schedules: Első Erdélyi vasút, A személy- és vegyes vonatok MENETRENDJE, Érvényes a Piski-Petrozsényi vonal megnyitása napjától, Bécstől Pestre, Ceglédre és Károly-Fehérvárra, Károly-Fehérvárról Ceglédre, Pestre és Bécsbe, Piskiről Petrozsénybe, Petrozsényből Piskire.

A mikalakai szeszgyárban, hol jó istállók vannak, s elegendő meleg- és fürdőhely is el van látva moslék hízására. 600 darab sertés minden órában elfogadtatik. Hirdetmény. Van szerencsém a nagyérdemű t. cz. közönségnek tisztelttel jelenteni, miszerint az ARENA VENDEGLŐT április 1-jén átvettem, s a legcélszerűbben berendeztem, hol is ezen időtől kezdve a nap bármely szakában mindig a legdusabb választékú izlet meleg és hideg ételek, valamint kitűnő és friss italok a legmáltányosabb áron fognak kiszolgáltatni. Kralik Mihály, vendéglős.

Szorgalmas gazdaszszonyoknak különösen ajánlva. Több tisztelt vevőnk kíváratára tartunk raktárunkban dús választásban. Valódi Pottendorfi kötő-pamut, egész és fél fontos, 3 és 4 szálu. Legjobb minőségű kötő-czérna, rövid és hosszú matringban. Angol varró-czérna, varró gépekhez vagy kézi varráshoz. Svaiezi varró-selyem, fekete és színes, mely sokkal előnyösebb a közönséges selyemnél. Mindezen árucikknek, gyári árjegyzék mellett, legolcsóbban adatnak. Wallfisch Ch. és fiainál.

Arlejtési hirdetmény. Az aradi lövész-egylet építő bizottmánya a város ligetében tervezett nyilvános épület felépítése tárgyában 1871. évi április hó 12-én délután 4 órakor a lövöldi helyiségben zárt ajánlatok elfogadása mellett szóbeli árlejtést fog tartani: mire a vállalkozásban részt venni kívánók ezenel felhívatnak. A tervek, építési előmérés, költségvetés, árlejtési és építési feltevétek Herrling János urnál megtekinthetők. Arad, 1871. évi márczius hó 24-én. A lövész-egyleti építő bizottmány.

Szt.-martoni gőzmalom legjobb minéműségű sima (flach) liszt őrlésre, valamint darálásra, az eddigi szokásos vám mellett, ezenel a t. cz. vidékbeli közönség további pártfogására, azon észrevétellel ajánlatik, miszerint ezen gőzmalomnál, mely jelenlegi szerkezetében, 24 óránként 600 mérő gabonát őröl, s tűzanyaggal a fűtésnek köszénre lett alkalmazása folytán, bőségesen el látva van, — a gyors és folytonos szolgálat bármikor akadálytalanul igénybe vehető. Popovits-Desseanu János, tulajdonos.

Table with train schedules: Posta-csatlakozások, Aradon: Temesvár—Arad malle-posta, Indul Temesvárról 9 órakor estve, Érkezik Aradra 2 óra 50 perczkor reggel, Indul Aradról 2 órakor délután, Érkezik Temesvárra 7 óra 50 perczkor estve, Arad—Nagyvárad személyszállító posta, Indul Aradról 6 órakor estve, Érkezik Nagyváradra 9 órakor reggel, Indul Nagyváradról 6 órakor estve, Érkezik Aradra 9 óra 5 perczkor reggel, Arad—Buttyin személyszállító posta, Indul Aradról 7 órakor reggel, Érkezik Buttyinba 5 óra 35 perczkor délután, Indul Buttyinból 7 órakor reggel, Érkezik Aradra 5 óra 55 perczkor délután, Soborsin: Lugos—Soborsin személyszállító küldöncz-posta, Indul Lugosról 9 óra 30 perczkor estve, Érkezik Soborsinba 4 óra 30 perczkor reggel, Indul Soborsinból 10 óra 30 perczkor reggel, Érkezik Lugosra 5 óra 3 perczkor délután, Károly-Fehérvárt: Nagy-Szeben—Kolozsvári malle-posta, Indul Nagy-Szebenből 10 óra 30 perczkor reggel, Érkezik Károly-Fehérvárra 6 óra 50 perczkor estve, Indul Károly-Fehérvárról 7 órakor estve, Érkezik Kolozsvárra 6 órakor reggel, Indul Kolozsvárról 4 órakor délután, Érkezik Károly-Fehérvárra 2 óra 35 perczkor reggel, Indul Károly-Fehérvárról 3 óra 50 perczkor reggel, Érkezik Nagy-Szebenbe 12 óra 45 perczkor délután, Nagy-Szeben—Károly-Fehérvári malle-posta, Indul Nagy-Szebenből 6 órakor estve, Érkezik Károly-Fehérvárra 2 óra 45 perczkor reggel, Indul Károly-Fehérvárról 3 óra 45 perczkor délután, Érkezik Nagy-Szebenbe 12 óra 20 perczkor éjjel, A főigazgatóság.

Faj sertés eladás. A magyar kir. Mezőhegyesi uradalomból származott tenyésztésre különös szép koczák 260 darabból választva eladók. Deutsch Bernátnál, Aradon. 278—2—3

Table with train schedules: Arad-temesvári vasut. MENETREND. I. Bécs és Pestről Temesvár felé, II. Temesvárról Pest és Bécs felé, A vonatok indulási ideje a közbeeső állomásokról, valamint azok csatlakozása Aradon és Temesvárott: a pályaudvarokon kifüggesztett menetrendekből tudható meg, A tiszavidéki vasut igazgatósága, mint az Arad-temesvári vasut üzletvezető igazgatósága.